



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/3/27
10 September 1996

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Третье совещание
Буэнос-Айрес, Аргентина
4-15 ноября 1996 года
Пункт 17.1 предварительной повестки дня

РАЗРАБОТКА ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Доклад о ходе работы

1. Своим решением II/5 Конференция Сторон учредила Специальную рабочую группу открытого состава по биобезопасности. По приглашению Правительства Королевства Дании первое совещание этой Рабочей группы состоялось в Аархусе (Дания) 22-26 июля 1996 года.
2. В совещании приняли участие представители 91 государства и 1 региональной организации по экономической интеграции, а также ряда органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, неправительственных организаций и институтов частного сектора.
3. Совещание избрало председателем г-на Вейта Кёстера (Дания). Г-н Диего Мальпеди (Аргентина), г-н Берхан Гебре Эгзиабхер Тевольде (Эфиопия), г-н Эрвин Балаш (Венгрия), г-жа Сандра М.Э. Уинт (Ямайка), г-н Гил Су Шин (Корея), г-н Сатеевед Сеебалук (Маврикий), г-н Дэвид Гэмбл (Новая Зеландия) и г-н Антонио Ла Вина (Филиппины) были избраны вице-председателями, а г-н Александр Голиков (Российская Федерация) был избран докладчиком.
4. Доклад совещания содержится в документе UNEP/CBD/BSWG/1/4.
5. Совещание приняло следующие рекомендации в адрес Конференции Сторон:
 - а) следует создать Бюро из 10 членов, оставив вопрос о его постоянном или временном характере на усмотрение Конференции Сторон (UNEP/CBD/BSWG/1/4, пункт 113);

/...

- b) Рабочей группе следует провести два совещания в 1997 году, каждое продолжительностью пять дней, предварительные сроки: 12-16 мая и 13-17 октября ((UNEP/CBD/BSWG/1/4, пункт 114).

6. На совещании был согласован следующий текст относительно будущей деятельности Рабочей группы:

"основным документом для рассмотрения на первом совещании в 1997 году должен быть материал с изложением мнений правительств и Европейского Сообщества относительно содержания будущего протокола. В этой связи было решено, чтобы государства, с учетом хода дискуссий на текущем совещании, представили свои мнения в секретариат не позднее 31 декабря 1996 года. При этом правительствам следует изложить свои мнения в сжатой форме и, при необходимости, более подробно охарактеризовать свою позицию в отдельном документе, четко указав, к какому пункту приложения относится представленный материал. Позиции, не относящиеся ни к одному из пунктов, включенных в приложение, необходимо соответствующим образом обозначить. Секретариату следует скомпоновать представленные материалы, систематизировав их с учетом приложения, разработанного на текущем совещании. Работу над документом и его рассылку правительствам следует завершить в начале марта 1997 года" (UNEP/CBD/BSWG/1/4, пункт 108).

7. На совещании было также решено, что секретариату следует подготовить справочный документ с информацией о существующих международных соглашениях, включающий:

- "a) любые полученные от правительств материалы с оценкой результатов деятельности Специальной рабочей группы открытого состава по выявлению пробелов в существующих международно-правовых рамках, вытекающих из международных соглашений, которые эти правительства считают относящимися к данной области;
- b) обзор аналогичных процедур в существующих правовых документах, которые можно было бы использовать при разработке процедур уведомления об оценке воздействия на сельское хозяйство в протоколе;
- c) ответы от секретариатов международных соглашений, перечисленных в докладе совещания Группы экспертов по биобезопасности, состоявшегося в Каире в мае 1995 года (см. приложение II к приложению IV документа UNEP/CBD/COP/2/7), на следующие вопросы, которые секретариат мог бы поставить перед другими соответствующими секретариатами:
 - i) Какова цель международного соглашения?
 - ii) Учитывает ли это международное соглашение живые измененные организмы, являющиеся результатом современной биотехнологии, и если да, то в какой степени?

/...

- iii) Применяется ли данное международное соглашение в настоящее время или может применяться для осуществления контроля за живыми измененными организмами, являющимися результатом современной биотехнологии и способными оказать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия?
- iv) Какие обязательства или дисциплины, зафиксированные в данном международном соглашении, могут рассматриваться как имеющие отношение к кругу ведения переговоров, посвященных протоколу о биобезопасности?
- v) Ведется ли в настоящее время пересмотр/переработка данного международного соглашения или когда будет проведен очередной раунд пересмотра/переработки? Каковы предполагаемые временные рамки завершения такого пересмотра/переработки? Есть ли основания ожидать, что следующий пересмотренный текст данного международного соглашения будет рассматривать воздействие живых измененных организмов, являющихся результатом современной биотехнологии, на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия?" (UNEP/CBD/BSWG/1/4, пункт 109).

8. Совещание также поручило секретариату сделать подборку библиографии как по положительным, так и по отрицательным аспектам возможного социально-экономического воздействия биотехнологии (UNEP/CBD/BSWG/1/4, пункт 111).

9. Кроме того, совещание решило поручить секретариату подготовить подборку определений терминов, предлагаемых к включению в протокол, из числа терминов, которые уже используются в международных соглашениях, имеющих обязательную юридическую силу. Такая подборка с указанием правового источника включенных в нее определений должна быть разослана правительствам до 1 октября 1996 года. После этого правительства могут представить в секретариат до 1 января 1997 года дополнительные определения таких терминов, содержащихся в национальных или региональных законодательных документах, которые также будут предложены вниманию участников второго совещания Специальной рабочей группы открытого состава (UNEP/CBD/BSWG/1/4, пункт 112).

10. Конференция Сторон, возможно, пожелает принять во внимание эти решения при рассмотрении предлагаемого бюджета Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии на 1997-1998 годы.

/...